

BENCH GRINDER

INSTRUCTION MANUAL

DK	BÆNKS LIBER Brugsanvisning	3
N	BENKESLIPER Bruksanvisning	5
S	BÄNKSLIP Bruksanvisning	7
FI	PENKKIHIOMAKONE Käyttöohje	9
GB	BENCH GRINDER Instruction manual	11
D	DOPPELSCHLEIFMASCHINE Gebrauchsanweisung	13



DK

Fremstillet i P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding, Jiangsu.

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

S

Tillverkad i P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding, Jiangsu.

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översätts eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

GB

Manufactured in P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding, Jiangsu.

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2005 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

N

Produsert i P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding, Jiangsu.

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentningssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

FI

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6001 - Jiangsu Jinding, Jiangsu.

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2005 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

D

Hergestellt in P.R.C.

6001 - Jiangsu Jinding, Jiangsu.

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

BRUGSANVISNING

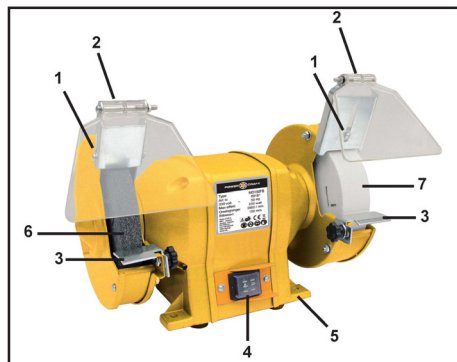
Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye bænksliber, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager bænksliberen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om bænksliberens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	250 W
Friløbshastighed:	2.950 o/m
Slibesten:	diameter 150 mm, tykkelse 20/40 mm
Vægt:	9 kg

Bænksliberens dele



1. Gnistbeskyttelsesskærm
2. Monteringsbeslag
3. Anlæg
4. Tænd/sluk-knap
5. Underdel
6. Slibesten, grov
7. Slibesten, fin

Særlige sikkerhedsforskrifter

Brug altid den rigtige type slibesten til den forhåndenværende opgave.

Brug aldrig beskadigede slibesten.

Brug aldrig for store slibesten.

Stik aldrig hånden i nærheden af arbejdsområdet, mens bænksliberen roterer. Anbring aldrig hånden eller fingre på arbejdsområdet tæt på bænksliberen, mens den kører.

Hold altid spindlen og flangerne til montering af savklinger rene.

Slibestenene eller stålborsten må ikke være i kontakt med arbejdsområdet eller andre genstande, når bænksliberen startes.

Rør ikke ved metalspåner lige efter slibning, da de kan være meget varme.

Bænksliberen må ikke forlades, før slibestenen er standset helt. Vær opmærksom på, at der går et stykke tid, fra du afbryder bænksliberen, til slibestenen er standset helt.

Montering og klargøring

Fastgør underdelen (5) på arbejdsbordet med passende bolte. Kontrollér, at bænksliberen står helt fast og vandret. Læg evt. et stykke blødt træ mellem bænksliberen og arbejdsbordet ved montering for at dæmpe vibrationerne.

Monter de to anlæg (3) ved hjælp af justeringsgrebene, og fastgør dem i den ønskede stilling.

Monter de to gnistbeskyttelsesskærme (1) på monteringsbeslagene (2) over beskyttelsesafdækningerne. Mellemrummet mellem anlæg (3) og slibestenene må højst være 2 mm, når bænksliberen er i brug.

Sæt stikket i stikkontakten.

Slibning

Indstil anlægget ud for den ønskede slibesten ved at løsne justeringsgrebet, justere anlæggets position i forhold til slibestenen og stramme justeringsgrebet igen.

BRUGSANVISNING

Tænd bænksliberen på tænd/sluk-knappen (4), og lad bænksliberen opnå fuld hastighed, inden du sliber arbejdsområdet.

Indfør arbejdsområdet langsomt og jævnt, og øg trykket mod slibestenen gradvist. Indfør aldrig arbejdsområdet stødvist mod slibestenen, da det kan beskadige slibestenen eller kaste arbejdsområdet tilbage mod dig selv eller andre.

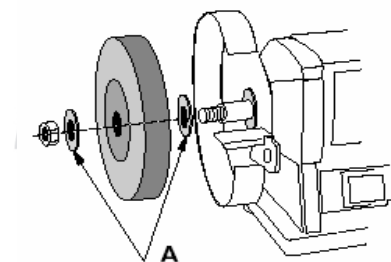
Hold godt fast i arbejdsområdet med begge hænder, så det ikke sætter sig fast mellem slibestenen og anlægget, hvilket kan beskadige slibestenen.

Afkøl arbejdsområdet i vand med jævne mellemrum ved længerevarende slibeopgaver.

Ved slibning af værktøj må metallet ikke slibes så meget, at det bliver blåt.

Slib ikke træ, plast, meget bløde metaller (f.eks. bly) eller lignende materialer, da det vil tilstoppe hullerne i slibestenerne og nedsætte deres slibe-ejne.

Udskiftning af slibesten



Afmonter gnistbeskyttelsesskærmen og anlægget ved den slibesten, der skal udskiftes.

Løsn møtrikken på yderflangen ved hjælp af en skruenøgle, og afmonter yderflangen. Bemærk! Akslen på højre side af bænksliberen (set forfra) har højregevind, mens akslen på venstre side har venstregevind.

Afmonter slibestenen.

Fjern eventuelle spåner omkring spindlen og flangerne.

Monter den nye slibesten, yderflangen og møtrikken.

Monter anlægget og gnistbeskyttelsesskærmen igen.

Start bænksliberen, og lad den køre uden belastning i nogle sekunder for at kontrollere, at slibestenen er monteret korrekt. Samtidig spændes møtrikken også automatisk, da gevindet er modsat rotationsretningen.

Rengøring og vedligehold

Bænksliberen rengøres ved at aftørre sliberens ydre dele med en fugtig klud. Slibestøv og spåner kan fjernes med en børste eller trykluft.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler.

Miljøoplysninger

Du kan være med til at værne om miljøet! Følg de gældende miljøregler: Aflever gammelt elektrisk udstyr på den kommunale genbrugsstation.



BRUKSANVISNING

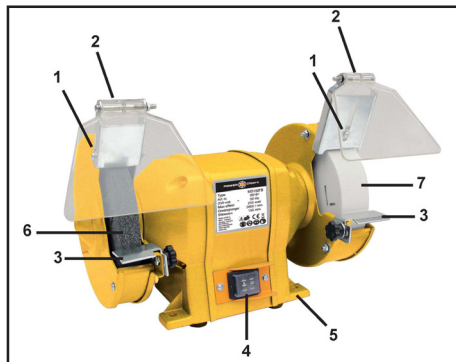
Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye benkesliperen, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du begynner å bruke produktet. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om benkesliperens funksjoner om igjen senere.

Tekniske data

Spenning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	250 W
Tomgangsturtall:	2 950 o/min
Slipestein:	150 mm diameter, tykkelse 20/40 mm
Vekt:	9 kg

Oversikt over benkesliperens deler



1. Gnistfanger
2. Monteringsbeslag
3. Anlegg
4. Av/på-knapp
5. Underdel
6. Slipestein, grov
7. Slipestein, fin

Spesifikke sikkerhetsforskrifter

Bruk alltid riktig type slipestein i forhold til arbeidsemnet som skal slipes.

Ikke bruk en slipestein som er skadet.

Ikke bruk for store slipesteiner.

Ikke stikk hånden i nærheten av arbeidsområdet mens benkesliperen er i bevegelse. Ikke plasser hånd eller fingre på arbeidsstykket like ved benkesliperen mens den er i gang.

Hold alltid spindelen og flensene til montering av sagbladene rene.

Slipesteinene eller stålborsten må ikke være i kontakt med arbeidsemnet eller andre gjenstander når du slår på benkesliperen.

Ikke ta på metallspen rett etter sliping da det kan være svært varmt.

Ikke gå fra benkesliperen før slipesteinen har stanset helt. Vær oppmerksom på at det tar litt tid fra du slår av benkesliperen og til slipesteinene har stanset helt.

Montering og klargjøring

Fest underdelen (5) på arbeidsbordet med passende bolter. Kontroller at benkesliperen står helt fast og vannett. Legg ev. et stykke blødt tre mellom benkesliperen og arbeidsbordet ved montering for å dempe vibrasjoner.

Monter de to anleggene (3) ved hjelp av justeringsgrepen, og fest dem i ønsket stilling.

Monter de to gnistfangerne (1) på monteringsbeslagene (2) over beskyttelsesdekslene (4). Når benkesliperen er i bruk, skal mellomrommet mellom anleggene (3) og slipesteinene være maks. 2 mm.

Sett støpselet inn i stikkkontakten.

BRUKSANVISNING

Sliping

Still inn anlegget foran den ønskede slipesteinen ved å løsne justeringsgrepet, justere anleggets posisjon i forhold til slipesteinen og deretter stramme justeringsgrepet igjen.

Slå på benkesliperen med av/på-knappen (4), og la benkesliperen oppnå full hastighet før du sliper arbeidsemnet.

Før arbeidsemnet inn med en langsam og jevn bevegelse. Øk trykket mot slipesteinen gradvis. Før aldri arbeidsemnet støtvis mot slipesteinen. Dette kan skade slipesteinen eller kaste arbeidsemnet tilbake mot deg selv eller andre.

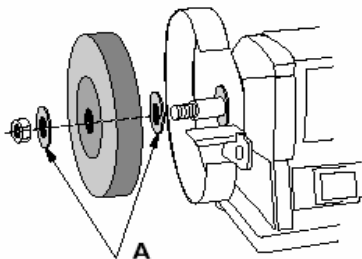
Hold godt fast i arbeidsemnet med begge hender, slik at det ikke setter seg fast mellom slipesteinen og anlegget. Dette vil i såfall kunne skade slipesteinen.

Ved slipearbeid av lengre varighet skal du avkjøle arbeidsemnet i vann med jevne mellomrom.

Ved sliping av verktøy må metallet ikke slipes så mye at det blir blått.

Slip ikke tre, plast, svært myke metaller (f.eks. bly) eller lignende materialer, da dette vil tette hullene i slipesteinen og redusere slipeevnen.

Skifting av slipestein



Demonter gnistfangeren og anlegget ved den slipesteinen som skal skiftes.

Løsne mutteren på ytterflensen ved hjelp av en skrunøkkel, og demonter ytterflensen. Merk! Akselen på høyre side av benkesliperen (sett forfra) er høyregjenget, mens akselen på venstre side er venstregjenget.

Demonter slipesteinen.

Fjern eventuelle rester av spon rundt spindelen og flensene.

Monter den nye slipesteinen, ytterflensen og mutteren.

Monter anlegget og gnistfangeren igjen.

Start benkesliperen og la den gå uten belastning i noen sekunder for å kontrollere at slipesteinen er korrekt montert. Dette strammer samtidig mutteren automatisk, da gjengene går motsatt vei av rotasjonsretningen.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør benkesliperen ved å tørke av de ytre delene med en fuktig klut. Slipestøv og spon kan fjernes med børste eller trykkluft.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler.

Miljøinformasjon

Du kan bidra til å verne om miljøet! Følg lokale miljøforskrifter: Lever defekt elektrisk utstyr til mottaksstasjon for spesialavfall.



BRUKSANVISNING

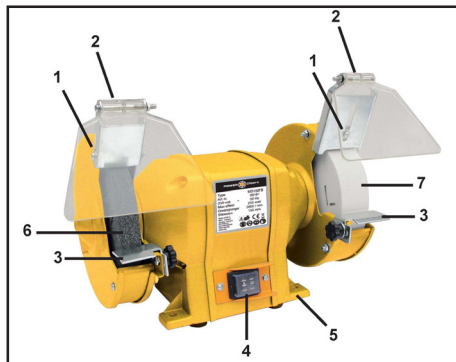
Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya bänkslip rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	250 W
Frigångshastighet:	2 950 v/m
Slipsten:	diameter 150 mm, tjocklek 20/40 mm
Vikt:	9 kg

Bänkslipens delar



1. Gnistskydd
2. Monteringsbeslag
3. Anslag
4. På/av-knapp
5. Underdel
6. Slipsten, grov
7. Slipsten, fin

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Använd alltid rätt typ av slipsten till det jobb du ska utföra.

Använd aldrig skadade slipstenar.

Använd aldrig för stora slipstenar.

Håll aldrig handen i närheten av arbetsområdet när bänkslipen roterar. Lägg aldrig handen eller fingrarna på arbetsmaterialet nära bänkslipen när den körs.

Håll alltid spindeln och flänsarna för montering av slipstenar rena.

Slipstenarna eller stålborsten får inte komma i kontakt med arbetsmaterialet eller andra föremål när du startar bänkslipen.

Rör inte vid metallspån precis efter slipning, eftersom de kan vara mycket varma.

Bänkslipen får inte lämnas utan uppsikt innan slipstenen har stannat helt. Tänk på att det går en stund från det att du stoppar bänkslipen tills slipstenen har stannat helt.

Montering och förberedelser

Sätt fast underdelen (5) på arbetsbordet med lämpliga bultar. Kontrollera att bänkslipen sitter fast och står vågrätt. Lägg eventuellt ett stycke mjukt trä mellan bänkslipen och arbetsbordet vid monteringen för att dämpa vibrationerna.

Montera de två anslagen (3) med hjälp av justeringsvreden och fäst dem i önskat läge.

Montera de två gnistskydden (1) på monteringsbeslagen (2) över skyddshöljerna. Mellanrummet mellan anslaget (3) och slipstenen får vara högst 2 mm när bänkslipen används.

Sätt kontakten i eluttaget.

BRUKSANVISNING

Slipning

Ställ in anslaget vid den önskade slipstenen genom att lossa justeringsvredet, justera anslagets position i förhållande till slipstenen och skruva åt justeringsvredet igen.

Starta bänkslipen med på/av-knappen (4) och låt bänkslipen uppnå maximal hastighet innan du slipar arbetsmaterialet.

För in arbetsmaterialet långsamt och jämnt, och öka trycket mot slipstenen gradvis. För aldrig in arbetsmaterialet stötvis mot slipstenen, eftersom det kan skada slipstenen eller kasta tillbaka arbetsmaterialet mot dig själv eller andra.

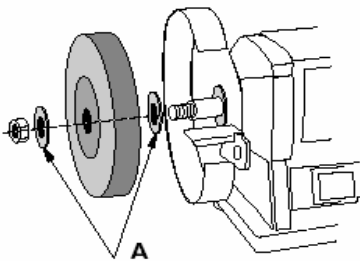
Håll arbetsmaterialet i ett stadigt grepp med båda händerna, så att det inte fastnar mellan slipstenen och anslaget, vilket kan skada slipstenen.

Kyl ned arbetsmaterialet med vatten med jämna mellanrum vid långvariga slipningar.

Vid slipning av verktyg får metallen inte slipas så mycket att den blir blå.

Slipa inte trä, plast, mycket mjuka metaller (t.ex. bly) eller liknande material, eftersom detta täpper till hålen i slipstenarna och försämrar deras slipförmåga.

Byte av slipsten



Montera av gnistskyddet och anslaget vid den slipsten som ska bytas ut.

Lossa muttern på ytterflänsen med hjälp av en skruvnyckel och montera av ytterflänsen. Obs! Axeln på höger sida av bänkslipen (sett framifrån) är högergående, medan axeln på vänster sida är vänstergående.

Montera av slipstenen.

Ta bort eventuella spån runt spindeln och flänsarna.

Montera den nya slipstenen, ytterflänsen och muttern.

Montera anslaget och gnistskyddet igen.

Starta bänkslipen och låt den köra utan belastning under några sekunder för att kontrollera att slipstenen är korrekt monterad. Samtidigt spänns även muttern automatiskt, efter den är gångad åt motsatt håll jämfört med rotationsriktningen.

Rengöring och underhåll

Gör rent bänkslipen genom att torka av slipens yttre delar med en fuktig trasa. Slipdamm och spån kan avlägsnas med en borste eller tryckluft.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel.

Miljöupplysningar

Du kan hjälpa till att skydda miljön! Följ gällande miljöregler: Lämna in elektrisk utrustning som slutat att fungera till lämplig återvinningsstation.



KÄYTTÖOHJE

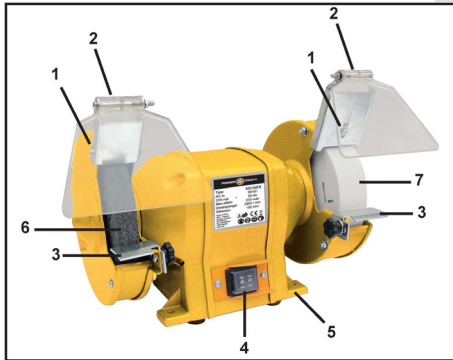
Johdanto

Saat penkkihiomakoneesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen penkkihiomakoneen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi penkkihiomakoneen toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	250 W
Kierrosnopeus ilman kuormitusta:	2 950 kierr./min
Hiomakivi:	halkaisija 150 mm, paksuus 20/40 mm
Paino:	9 kg

Penkkihiomakoneen osat



1. Kipinäsuojus
2. Asennuskiinnike
3. Ohjain
4. Käynnistys-/sammutuspainike
5. Alaosa
6. Hiomakivi, karkea
- 7-. Hiomakivi, hieno

Erityisiä turvallisuusohjeita

Käytä tehtävään aina oikeantyyppistä hiomakiveä.

Älä koskaan käytä vaurioitunutta hiomakiveä.

Älä koskaan käytä liian suuria hiomakiviä.

Älä koskaan työnnä käsiä lähelle työskentelyaluetta, kun penkkihiomakone pyörii.

Älä koskaan aseta kättä tai sormia penkkihiomakoneen lähellä olevan kappaleen päälle, kun hiomakone on käynnissä.

Pidä sahanterän asentamiseen tarkoitetut akseli ja laipat aina puhtaina.

Hiomakivet tai teräsharja eivät saa koskettaa työstökappaletta tai muita esineitä, kun penkkihiomakone käynnistetään.

Älä koskaan koske metallilastuihin heti hiomisen jälkeen, koska ne voivat olla erittäin kuumia.

Älä jätä penkkihiomakonetta ilman valvontaa, ennen kuin hiomakivi on kokonaan pysähtynyt. Huomaa, että penkkihiomakoneen sammutuksen jälkeen kuluu hetki, ennen kuin hiomakivi pysähtyy kokonaan.

Asentaminen ja valmisteleminen

Kiinnitä alaosa (5) työpöytään sopivilla pulteilla. Tarkista, että penkkihiomakone on kunnolla kiinni ja vaakasuorassa. Aseta tarvittaessa pehmeä puupala penkkihiomakoneen ja työpöydän väliin vaimentaaksesi tärinää.

Asenna kaksi ohjainta (3) säätövipujen avulla ja kiinnitä ne haluttuun asentoon.

Asenna kaksi kipinäsuojusta (1) asennuskiinnikkeisiin (2) suojusten yläpuolelle. Ohjaimen (3) ja hiomakivien välinen etäisyys saa olla korkeintaan 2 mm penkkihiomakoneen ollessa käytössä.

Työnnä pistoke pistorasiaan.

KÄYTTÖOHJE

Hionta

Säädä halutun hiomakiven kohdalla olevaa ohjainta löysäämällä säätövipua, säädä ohjaimen asentoa suhteessa hiomakiveen ja kiristä säätövipu uudelleen.

Käynnistä penkkihiomakone käynnistys-/sammutuspainikkeella (8) ja anna penkkihiomakoneen saavuttaa täysi nopeus, ennen kuin aloitat hiomisen.

Työnnä työstökappaletta hitaasti ja tasaisesti ja lisää painetta kohti hiomakiveä asteittain. Älä koskaan työnnä työstökappaletta sysäyksittäin kohti hiomakiveä, koska hiomakivi voi vaurioitua tai työstökappale voi lentää itseäsi tai muita kohti.

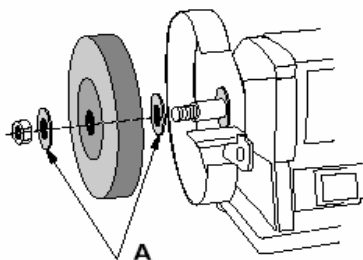
Pidä työstökappaleesta molemmin käsin kunnolla kiinni, jotta se ei juutu hiomakiven ja ohjaimen väliin, koska tällöin hiomakivi voi vaurioitua.

Jäähdytä työstökappaletta pitkään jatkuvissa hiomatehtävissä tasaisin väliajoin vedellä.

Työkalua hiottaessa metallia ei saa hioa niin paljon, että se muuttuu siniseksi.

Älä hio puuta, muovia, erittäin pehmeitä metalleja (esim. lyijyä) tai vastaavia materiaaleja, sillä hiomakivien reiät tukkeutuvat ja niiden hiomakyky huononee.

Hiomakiven vaihto



Irrota vaihdettavan hiomakiven kipinäsuojus ja ohjain.

Irrota mutteri ulkolaipasta ruuviavaimella ja irrota ulkolaippa. Huomautus! Penkkihiomakoneen oikeassa sivussa (edestä katsottuna) olevassa akselissa on oikealle kiertyvät kiertteet ja vasemmassa sivussa olevassa akselissa vasemmalle kiertyvät kiertteet.

Irrota hiomakivi.

Poista tarvittaessa akselin ja laippojen ympärille kertyneet lastut.

Asenna uusi hiomakivi, ulkolaippa ja mutteri.

Asenna ohjain ja kipinäsuojus takaisin.

Käynnistä penkkihiomakone ja anna sen käydä kuormittamattomana muutamien sekuntien ajan tarkistaaksesi, että hiomakivi on asennettu oikein. Samalla mutteri kiristyy automaattisesti, sillä kiertteet kulkevat pyörimissuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.

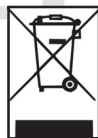
Puhdistus ja kunnossapito

Penkkihiomakone puhdistetaan pyyhkimällä sen ulkopuoli kostealla liinalla. Hiomapöly ja lastut voidaan poistaa harjalla tai paineilmalla.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.

Ympäristönsuojeluohjeita

Sinäkin voit osaltasi suojella ympäristöä! Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: toimita tarpeettomat sähkölaitteet asianmukaiseen vastaanottopisteeseen.



INSTRUCTION MANUAL

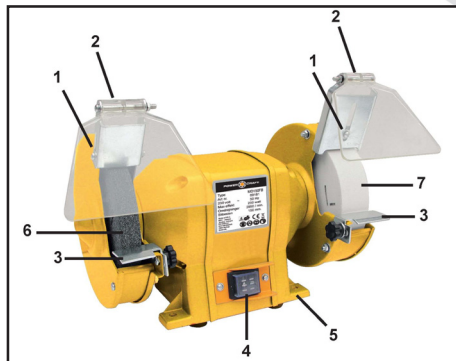
Introduction

To get the most out of your new bench grinder, please read these instructions and the enclosed safety instructions before use. Please also save these instructions, as you may need to refer to them at a later date.

Technical specifications

Voltage/frequency:	230V ~ 50Hz
Power rating:	250 W
Free rotation speed:	2,950 RPM
Grinding stone:	diameter 150 mm, thickness 20/40 mm
Weight:	9 kg

Main components



1. Spark screen
2. Mounting bracket
3. Rest
4. On/off button
5. Base
6. Grinding stone, coarse
7. Grinding stone, fine

Special safety instructions

Always use the correct type of grinding stone for the type of work to be performed.

Never use damaged stones.

Never use oversized stones.

Never put your hands in the vicinity of the working area while the grinder is rotating. Never allow hands or fingers holding the item to be worked to get near to the grinder while it is rotating.

Always keep the spindle and flange clean.

Never allow the grinding stone or steel brush to be in contact with the item to be worked - or other objects - when starting the machine.

Do not touch metal filings until they have cooled.

Do not leave the machine before the grinding stone has come to a complete standstill. Please note that it takes a little while for the stone to come to a complete standstill after you have switched the machine off.

Assembly and preparation

Attach the base (5) to the workbench using suitable bolts. Check that the grinder is securely attached and level. If required, a piece of soft wood can be inserted between the base and the workbench to damp vibrations.

Fit the two rests (3) using the adjustment handles, and secure them in the desired position.

Fit the two spark screens (1) on their mounting brackets (2) above the protective guards. The gap between the rest (3) and stones must be no greater than 2 mm when the grinder is in use.

Insert plug in mains socket.

INSTRUCTION MANUAL

Grinding

Position the rest in front of the stone to be used by loosening the adjustment handle, adjust the rest to the required position and then retighten the handle.

Switch on using the on/off button (4) and allow the grinder to reach full speed before beginning to work.

Present the item to the stone slowly, increasing pressure gently and gradually. Never present the item abruptly to the stone as this can cause the item to kick back and damage the grinding stone.

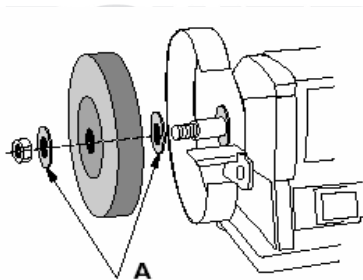
Keep a firm grip with both hands on the item to prevent it getting stuck between the rest and the stone, which can damage the grinding stone.

Cool the item off using water at regular intervals when working over extended periods.

When grinding tools, never allow the metal to blue.

Never grind materials such as wood, plastic or soft metals (e.g. lead) as they will block the pores of the grinding stones, reducing their effectiveness.

Replacing grinding stones



Remove the spark screen and rest.

Loosen the nut on the outer flange using an adjustable wrench and remove the outer flange.

Note! The right-hand spindle (seen from the front) has right-hand thread whilst the left-hand spindle has left-hand thread.

Remove the grinding stone.

Remove any filings from around the spindle and flanges.

Fit the new stone, outer flange and lock nut.

Replace the rest and spark screen.

Start the grinder and let it run freely for a few seconds to check that the stone is correctly fitted. This procedure will also tighten the lock nut automatically as the thread direction is opposite to rotation.

Cleaning and maintenance

The grinder can be cleaned by wiping its exterior parts with a damp cloth. Grinding dust and filings can be removed with a brush or compressed air.

Do not use corrosive or abrasive cleaning agents.

Environmental information

You can help protect the environment! Follow local environmental regulations: Dispose of unwanted electrical equipment at an approved refuse disposal centre.



GEBRAUCHSANWEISUNG

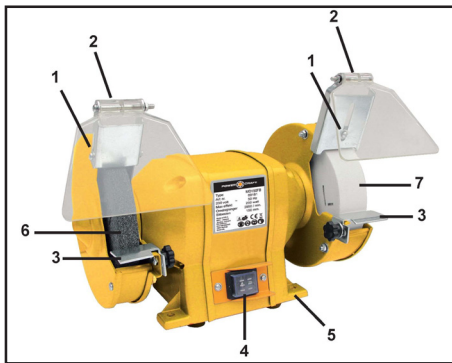
Einführung

Damit Sie an Ihrer neuen Doppelschleifmaschine möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, Gebrauchsanweisung und beiliegende Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Gerätes später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Wechselstromfrequenz:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	250 W
Leerlaufdrehzahl:	2.950 U/min
Schleifscheibe:	Durchmesser 150 mm, Breite 20/40 mm
Gewicht:	9 kg

Die Teile der Doppelschleifmaschine



1. Funkenschutz
2. Montagebeschlagn
3. Auflage
4. EIN-/AUS-Schalter
5. Unterteil
6. Schleifscheibe, grob
7. Schleifscheibe, fein

Sicherheitshinweise

Verwenden Sie für die jeweilige Arbeit stets die richtige Schleifscheibe.

Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifscheiben.

Benutzen Sie niemals zu große Schleifscheiben.

Halten Sie die Hände stets vom Arbeitsbereich fern, während die Maschine läuft. Fassen oder berühren Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals zu nahe an der laufenden Maschine.

Sorgen Sie dafür, dass Spindel und Flansche zur Anbringung der Schleifscheiben stets sauber sind.

Die Schleifscheiben dürfen beim Anschalten der Maschine keine Berührung zum Werkstück oder zu anderen Gegenständen haben.

Berühren Sie kurz nach dem Schleifen keine Metallspäne - sie können sehr heiß sein.

Die Schleifmaschine darf erst verlassen werden, wenn die Schleifscheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist. Beachten Sie, dass vom Ausschalten der Schleifmaschine bis zum völligen Stillstand der Schleifscheibe einige Zeit vergeht.

Montage und Vorbereitung

Befestigen Sie das Unterteil (5) mit passenden Bolzen an der Werkbank. Vergewissern Sie sich, dass die Schleifmaschine absolut fest und waagrecht steht. Legen Sie nötigenfalls beim Befestigen ein Stückchen weiches Holz zwischen Maschine und Werkbank, um Vibrationen zu dämpfen.

Bringen Sie die beiden Auflagen (3) mit Hilfe der Einstellgriff an und befestigen sie in der gewünschten Stellung.

Bringen Sie den Funkenschutz (1) an den Montagebeschlagn (2) über den Schutzblechen an. Der Zwischenraum zwischen Auflage (3) und Schleifscheiben darf höchstens 2 mm betragen, wenn die Schleifmaschine in Gebrauch ist.

Schließen Sie die Maschine ans Stromnetz an.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Schleifen

Zum Einstellen der Position der Auflage in Bezug zur Schleifscheibe lösen Sie an der gewünschten Schleifscheibe den Einstellgriff, stellen die Position ein und drehen den Einstellgriff wieder fest.

Schalten Sie die Schleifmaschine am EIN-/AUS-Schalter (4) ein und warten Sie mit dem Schleifen des Werkstücks, bis die Maschine ihre volle Drehzahl erreicht hat.

Führen Sie das Werkstück langsam und gleichmäßig und erhöhen dabei den Druck gegen die Schleifscheibe allmählich. Führen Sie das Werkstück niemals ruckweise an die Schleifscheibe heran, da hierdurch die Schleifscheibe beschädigt oder das Werkstück in Ihre Richtung oder in Richtung anderer Personen zurückgeschleudert werden kann.

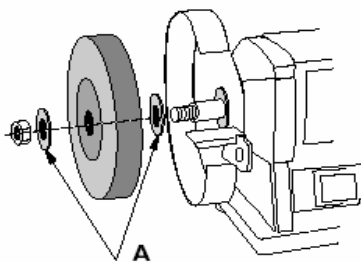
Fassen Sie das Werkstück sicher mit beiden Händen, damit es sich nicht zwischen Schleifscheibe und Auflage verklemmt und dadurch möglicherweise die Schleifscheibe beschädigt.

Kühlen Sie das Werkstück bei längeren Schleifarbeiten zwischendurch in Wasser ab.

Beim Schleifen von Werkzeug darf das Metall nicht so stark geschliffen werden, dass es blau wird.

Schleifen Sie kein Holz, Kunststoff, sehr weiche Metalle (z.B. Blei) oder ähnliche Materialien, da sich hierdurch die Löcher in den Schleifscheiben zusetzen und deren Schleiffähigkeit beeinträchtigt wird.

Wechseln der Schleifscheibe



Entfernen Sie den Funkschutz und die Auflage an der Schleifscheibe, die gewechselt werden soll.

Lösen Sie die Mutter am Außenflansch mit Hilfe eines Schraubenschlüssels und nehmen den Außenflansch ab. Achtung! Die Welle an der rechten Seite der Doppelschleifmaschine (von vorn gesehen) hat ein Rechtsgewinde, während die Welle auf der linken Seite ein Linksgewinde aufweist.

Montieren Sie die Schleifscheibe ab.

Entfernen Sie gegebenenfalls Späne aus dem Bereich um die Spindel und die Flansche.

Bringen Sie die neue Schleifscheibe, den Außenflansch und die Mutter an.

Anschließend werden die Auflage und der Funkschutz wieder angebracht.

Starten Sie die Schleifmaschine und lassen sie ohne Last einige Sekunden laufen, um zu kontrollieren, ob die Schleifscheibe korrekt montiert wurde. Gleichzeitig wird die Mutter auch automatisch festgezogen, da das Gewinde entgegen der Drehrichtung ausgerichtet ist.

Reinigung und Pflege

Zur Reinigung werden die äußeren Teile der Doppelschleifmaschine mit einem feuchten Tuch abgewischt. Schleifstaub und Späne lassen sich mit einer Bürste oder mittels Druckluft entfernen.

Verwenden Sie keinerlei ätzende oder schmirgelnde Reinigungsmittel.

Umweltinformationen

Auch Sie können Ihren Beitrag zum Umweltschutz leisten! Befolgen Sie die geltenden Umweltvorschriften. Entsorgen Sie ausrangierte elektrische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation.



CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt: 2006
CE-merket: 2006
CE-mærke monterat: 2006
CE-merkki myönnetty: 2006
CE mark placed: 2006
CE-Zeichen angebracht: 2006

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-SAMSVARSERKLÆRING
EU-DEKLARATION
EU-ILMOITUS DIREKTIIVIN NOUDATTAMISESTA
EC-DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuoja, EEC-importer, EG-Importeur;
HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT
69181 - (MD150FB)
230 V - 250 W

Erklærer herved på eget ansvar, at:
Erklærer herved på eget ansvar at:
Intygar härmed på eget ansvar, att:
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:
Hereby, on our own responsibility declare that:
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

BÆNKS LIBER
BENKESLIPER
BÄNKSLIP
PENKKIHIOMAKONE
BENCH GRINDER
DOPELSCHLEIFMASCHINE

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
73/23/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)
98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
73/23/EEC: Lågspänningsdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)
98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
73/23/EEC: Low tension directive.
89/336/EEC: EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelser.
73/23/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelser 93/68/EEC)
98/37/ETY: Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
73/23/ETY: Matalajännitedirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)
98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
73/23/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDS, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

prEN 61029-2-4:1992 - EN 61029-1:2000 - DIN VDE 0741/08.63 - DIN 66069/06.73 - VBG 7n/01.93
EN 55014-1:2000+A1 - EN 55014-2:1997+A1 - EN 61000-3-2:2000 - EN 61000-3-3:1995+A1

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 23/2 2006

Produktchef, Produktsjef, Produktchef, Tuotepäällikkö, Product manager, Produktleiter
Stefan Schou

